

**Title: Status of Mapping between Characters of ISO 8957 – Table 2 and ISO/IEC 10646-1 (UCS)**

**Source: The Research Libraries Group, Inc.**

**Status: L2 Member Contribution**

**Authors: Joan M. Aliprand**

**Date: 2002-04-18**

### **Abbreviations and References:**

N 227 ISO/TC46/SC4/WG1 N227 (Revised) *Mapping of TC46/SC4/WG1 character sets to ISO/IEC 10646-1 characters* (1998-05-29). If L2 agreed with an N227 mapping, the L2 cell in that row is blank.

L2 L2 proposed mapping incorporating L2/98-292R *Comments on proposals to add characters to ISO/IEC 10646 from ISO standards developed by ISO/TC 46/SC 4*. Not linked directly from L2 document list, but available at <http://www.unicode.org/L2/L2/98292.htm>

## **1. SUMMARY**

Mappings for 34 characters of Table 2 of ISO 8957 were approved by ISO/TC 46/SC 4/WG 1 in May 2000. The finalized mappings are shown in Section 3.

Seventeen characters still lack mappings. The characters are listed in Section 2.

L2/98-292R included this recommendation:

NCITS/L2 and the Unicode Consortium recommend that the addition of characters from Table 2 of ISO 8957:1996 be deferred. This will allow experts on cantillation marks and historic pointing and scholars from Israel and from other countries to clarify the nature of specific marks, and to determine the correct mappings for certain TC 46 characters. This will allow a complete proposal for any missing characters to be developed.

## 2. STILL OUTSTANDING

ISO 8957 -- Table 2		Mappings		Notes
Code	Character name	N 227	L2	
41	HEBREW ACCENT TSERE	0308 COMBINING DIAERESIS	No equivalent	
42	HEBREW ACCENT ACUTE TSERE	New		
43	HEBREW ACCENT GRAVE TSERE	New		
47	HEBREW ACCENT DOUBLE ACUTE	030B COMBINING DOUBLE ACUTE ACCENT	No equivalent	“used in Ladino”
4B	HEBREW ACCENT TEVIR	059B	Not to 059B	Names same but images different
50	HEBREW ACCENT QAMATS	030D COMBINING VERTICAL LINE ABOVE	No equivalent	
51	HEBREW ACCENT ACUTE	0301 COMBINING ACUTE ACCENT	No equivalent	
52	HEBREW ACCENT GRAVE	0300 COMBINING GRAVE ACCENT	No equivalent	
55	HEBREW ACCENT SAMARIAN HOLAM	0302 COMBINING CIRCUMFLEX ACCENT	No equivalent	
56	HEBREW ACCENT SAMARIAN SEGOL	030C COMBINING CARON	No equivalent	
57	HEBREW ACCENT BABYLONIAN QAMATS	New		
5B	HEBREW ACCENT RAPE	05BF HEBREW POINT RAPE	Not to 05BF	Correction at 2000-05-09 WG1 meeting
5C	HEBREW ACCENT DAGESH	New		

ISO 8957 -- Table 2		Mappings		Notes
Code	Character name	N 227	L2	
60	HEBREW ACCENT BABLYLONIAN PATAH	New		
61	HEBREW ACCENT BABLYLONIAN QAMATS	New		
62	HEBREW ACCENT BABLYLONIAN DAGESH	New		
66	HEBREW ACCENT ASTERISK	New		

### 3. FINALIZED MAPPINGS

ISO 8957 – Table 2		Mapping	Notes
Code	Name		
21	HEBREW PUNCTUATION PASEQ	05C0	
22	HEBREW PUNCTUATION SOF PASUQ	05C3	Cf. 3A in Table 1 of this standard
40	HEBREW ACCENT REVIA	0597	
44	HEBREW ACCENT ZAQEF QATAN	0594	
45	HEBREW ACCENT SEGOL	0592	
46	HEBREW MARK UPPER DOT	05C4	
48	HEBREW ACCENT SHADDAH	0651 ARABIC SHADDA	Affirmed at 2000-05-09 WG1 meeting
49	HEBREW ACCENT ZAQEF GADOL	0595	
4A	HEBREW ACCENT PASHTA	0599	
4C	HEBREW ACCENT GERESH MUQDAM	059D	
4D	HEBREW ACCENT GERSHAYIN	059E HEBREW ACCENT GERSHAYIM	Different spellings of character names
4E	HEBREW ACCENT QARNEY PARA	059F	

ISO 8957 – Table 2		Mapping	Notes
Code	Name		
4F	HEBREW ACCENT MERKHA KEFULA	05A6	
53	HEBREW ACCENT GERESH	059C	
54	HEBREW ACCENT QADMA	05A8	
58	HEBREW ACCENT OLE	05AB	
59	HEBREW ACCENT ILUY	05AC	
5A	HEBREW ACCENT PAZER	05A1	
5D	HEBREW ACCENT ZARQA	0598	
5E	HEBREW ACCENT DEHI	05AD	
5F	HEBREW ACCENT ZINOR	05AE	
63	HEBREW ACCENT SHALSHELET	0593	
64	HEBREW ACCENT TELISHA GEDOLA	05A0	
65	HEBREW ACCENT TELISHA QETANA	05A9	
67	HEBREW MARK MASORA CIRCLE	05AF	
70	HEBREW ACCENT METEG	05BD	
71	HEBREW ACCENT MERKHA	05A5	
72	HEBREW ACCENT TIPEHA	0596	
73	HEBREW ACCENT MUNAH	05A3	
74	HEBREW ACCENT YETIV	059A	
75	HEBREW ACCENT MAHAPAKH	05A4	
76	HEBREW ACCENT ETNAHTA	0591	
77	HEBREW ACCENT YERAH BEN YOMO	05AA	
78	HEBREW ACCENT DAREGA	05A7	